

No. 48146*

**Ireland
and
China**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Ireland and the Government of the People's Republic of China concerning the status of the consulate of Ireland in the Hong Kong Special Administrative Region. Beijing, 13 June 1997 and 20 June 1997

Entry into force: *1 July 1997, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *Chinese and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Ireland, 28 January 2011*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Irlande
et
Chine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au statut du consulat d'Irlande dans la Région administrative spéciale de Hong Kong. Beijing, 13 juin 1997 et 20 juin 1997

Entrée en vigueur : *1er juillet 1997, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *chinois et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Irlande, 28 janvier 2011*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

中 华 人 民 共 和 国 外 交 部

(97)部领五字第 125 号

爱尔兰驻华大使馆：

中华人民共和国外交部向爱尔兰驻华大使馆致意，并荣幸地收到大使馆一九九七年六月十三日第 53/97 号照会，内容如下：

[See note I -- Voir note I]

外交部谨代表中华人民共和国政府确认，同意上述照会内容。

顺致最崇高的敬意。



一九九七年六月二十日于北京

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AMBASAID NA hÉIREANN
AMBASSADE D'IRLANDE EMBASSY OF IRELAND

Beijing

The Embassy of Ireland in China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, on behalf of the Government of Ireland, has the honour to confirm that the Governments of Ireland and of the People's Republic of China have reached the following agreement concerning the maintenance by Ireland of a consular post headed by an honorary consular officer in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China:

- "1. The Government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of Ireland of a consular post headed by an honorary consular officer in the Hong Kong Administrative Region of the People's Republic of China, with the Hong Kong Special Administrative Region as its consular district.
- "2. The honorary consular officers shall be citizens of either Party, or of a third country, but shall not be Stateless and they must be permanent residents of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
- "3. The honorary consular officers shall exercise consular functions in accordance with and enjoy the privileges and immunities provided for in the Vienna Convention on Consular Relations .

"If the above agreement is confirmed by the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Government of the People's Republic of China in a note of reply, the present note and the Ministry's note shall constitute an agreement between the two Governments and shall enter into force on 1 July, 1997."

The Embassy of Ireland avails of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration



Beijing, 13 June 1997.

Ministry of Foreign Affairs
of the People's Republic of China.
Beijing.

Embassy translation

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China presents its compliments to the Embasys of Ireland inChina and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note No. 53/97 dated 13 June 1997, which reads as follows:

[See note 1]

The Ministry of Foreign Affairs has the honour, on behalf of the Government of the People's Republic of China to confirm its agreement to the contents of the Note.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Ireland the assurances of its highest consideration.

Beijing, 20 June 1997

Embassy of Ireland in China.